

GLOBAL COMMUNITY HOUR PRAYER



Shining a light

ON INJUSTICE



We gather today because we are tired of waiting.

Nos reunimos hoy porque estamos cansados de esperar.

Estamos aqui hoje porque estamos cansados de esperar.

On est là aujourd'hui parce qu'on en a marre d'attendre.

We are done waiting in the darkness,
waiting for justice to rise on its own,
for hope to be redundant,
for the powerful to grow a conscience,
for the unheard to be invited to speak.

Nos hemos cansado de esperar en la oscuridad,
de esperar a que la justicia se levante por sí sola,
a que la esperanza sea redundante,
a que a los poderosos les crezca una conciencia,
a que se invite a hablar a los que no son escuchados.

Estamos fartos de esperar no escuro,
esperar que a justiça apareça por si só,
esperar que a esperança se torne desnecessária,
esperar que os poderosos ganhem consciência,
esperar que os que não são ouvidos sejam
convidados a falar.

On en a marre d'attendre dans le noir,
d'attendre que la justice se fasse toute seule,
que l'espoir devienne inutile,
que les puissants se mettent à avoir une conscience,
que ceux qu'on n'entend pas soient invités à
s'exprimer.





We are weary of waiting,
weary of watching pain ignored,
truth buried, fear weaponized to oppress,
and lives diminished by systems built to exclude.

Estamos hartos de esperar,
cansados de ver el dolor ignorado,
la verdad enterrada, el miedo convertido en arma para oprimir
y las vidas mermadas por sistemas contruidos para excluir

Estamos cansados de esperar,
cansados de ver a dor ser ignorada,
a verdade enterrada, o medo usado como arma para oprimir e
vidas diminuídas por sistemas criados para excluir

On en a marre d'attendre,
marre de voir la douleur ignorée,
la vérité enterrée, la peur utilisée comme une arme pour opprimer,
et des vies détruites par des systèmes conçus pour exclure



We are tired of waiting for the world to change itself,
waiting for someone else to find the courage,
for peace to come without protest,
for love to win without struggle.

Estamos cansados de esperar a que el mundo cambie por sí mismo,
de esperar a que otro encuentre el valor
a que la paz llegue sin protestar,
a que el amor triunfe sin lucha.

Estamos cansados de esperar que o mundo mude por si só,
esperar que alguém encontre coragem,
que a paz chegue sem protestos,
que o amor vença sem luta.

On en a marre d'attendre que le monde change tout seul,
d'attendre que quelqu'un d'autre trouve le courage,
que la paix arrive sans qu'on ait besoin de se battre,
que l'amour gagne sans qu'on ait besoin de lutter.





We long for a world where every voice matters
a world where no child grows up unseen,
where no community is erased,
where our differences are not feared, but embraced.

Anhelamos un mundo en el que cada voz cuente,
un mundo donde ningún niño crezca sin ser visto,
donde ninguna comunidad sea borrada,
donde nuestras diferencias no se teman, sino que se acepten.

Queremos um mundo onde todas as vozes importem
um mundo onde nenhuma criança cresça sem ser vista,
onde nenhuma comunidade seja apagada,
onde as nossas diferenças não sejam temidas, mas aceites.

On rêve d'un monde où chaque voix compte,
où aucun enfant ne grandit dans l'ombre,
où aucune communauté n'est effacée,
où nos différences ne sont pas craintes, mais acceptées.





We dream of societies where justice is the foundation,
where dignity is not earned but inherent and honored,
where creation is cared for,
where compassion speaks louder than hatred.

Soñamos con sociedades donde la justicia sea el fundamento,
donde la dignidad no se gana, sino que es inherente y se honra,
donde se cuida la creación,
donde la compasión hable más alto que el odio.

Sonhamos com sociedades onde a justiça é a base,
onde a dignidade não é conquistada, mas inerente e honrada,
onde a criação é cuidada,
onde a compaixão fala mais alto que o ódio.

On rêve de sociétés où la justice est la base,
où la dignité n'est pas gagnée mais inhérente et respectée,
où la création est prise en charge,
où la compassion parle plus fort que la haine.

Today, we gather because we acknowledge that change does not come through silence. We gather to shine a light where darkness has lingered for far too long, to amplify the voices engaged in the struggle to be heard, to say:
We see you. We hear you. We stand with you.

Hoy nos reunimos porque reconocemos que el cambio no llega a través del silencio. Nos reunimos para hacer brillar una luz donde la oscuridad ha permanecido durante demasiado tiempo, para amplificar las voces que luchan por ser escuchadas, para decir:
Os vemos. Os oímos. Estamos con vosotros.

Hoje, estamos aqui porque sabemos que a mudança não acontece se ficarmos calados. Estamos aqui para iluminar os lugares que estão na escuridão há muito tempo, para dar voz a quem luta para ser ouvido, para dizer:
Nós vemos-vos. Nós ouvimos-vos. Estamos convosco.

Aujourd'hui, on est là parce qu'on sait que le changement ne vient pas tout seul. On est là pour éclairer les endroits sombres depuis trop longtemps, pour aider ceux qui se battent à se faire entendre, pour dire :
On vous voit. On vous entend. On est avec vous.



The collective response to each intercession is:
Hear our prayer for justice, O Lord.

La respuesta colectiva a cada intercesión es:
Escucha, Señor, nuestra oración por la justicia.

A resposta coletiva a cada intercessão é:
Ouve a nossa oração por justiça, ó Senhor.

La réponse collective à chaque intercession est :
Écoute notre prière pour la justice, Seigneur.



We are done waiting alone.
Here we are.
Let us speak.
Let us act.
Let us wait no more.
Let us rise, together.
Amen.



Hemos terminado de esperar solos.
Aquí estamos.
Hablemos.
Actuemos.
No esperemos más.
Levantémonos, juntos.
Amén.



Já estamos fartos de esperar sozinhos.
Aqui estamos nós.
Vamos falar.
Vamos agir.
Não vamos esperar mais.
Vamos levantar-nos, juntos.
Ámen.

On en a marre d'attendre tout seuls.
On est là.
Parlons.
Agissons.
N'attendons plus.
Levons-nous, ensemble.
Amen.